

## 周雨亭太平紳士 -- 香港扶輪社創社理事 1930

Chau Yue-Teng, JP – Charter Member & Director of Hong Kong Rotary Club 1930

By Herbert K. Lau (劉敬恒) (Rotary China Historian)

10 October 2015



Chau Yue-Teng (周雨亭太平紳士), JP (1872 - 1933), also known by his birth name Chau Zuan-Lin (周纘霖), was a prominent Hainan-born businessman, philanthropist, and community leader in the British Crown Colony Hong Kong. He played a foundational role in organizing the local Hainanese business community and was a key figure in high-profile civic organizations like the Po Leung Kuk (保良局) and the Rotary Club.

In the fall of 1930 upon the invitation by Hong Kong Governor Sir William Peel (香港總督貝璐爵士), Chau participated in the organization of the Rotary Club of Hong Kong (香港扶輪社) and served as a director. The Club was admitted to Rotary International on 20 February 1931.

### Early Life and Education

- Birth: Born in 1872 into a low-income family in Chang Jin Village, Bao Luo Town, Hai Nan Island of the Ch'ing Empire (大清國海南島抱羅鎮昌錦村).
- Migration: Relocated with his family during his youth to French Colonial Vietnam, before permanently settling in the British Crown Colony Hong Kong during his teenage years.
- Education: Formally educated at the Diocesan Boys' School (拔萃男書室) in Hong Kong Island starting around 1882, where he developed fluent English skills.
- Family Ties: He was the son of Chau Kwang-Cheong (周昆章), a known business associate of the established trading firm Jebsen & Co., Ltd. (捷成洋行).

### Business and Community Leadership

- Hainan Chamber of Commerce: Co-founded the Kiung Chow Commercial Chamber (香港瓊崖商會) in 1917 alongside Cheng Man-Po (鄭文波) to protect Hainanese commercial interests. He served as its Chairman until his death in 1933. The organization was later renamed the Hong Kong Hainan Chamber of Commerce (香港海南商會) in 1954.
- Public Service: Chau was appointed Unofficial Justice of the Peace for Hong Kong by Hong Kong Governor Sir William Peel on 14 November 1930 in recognition of his public contributions.

- **Philanthropy:** Chau also served as Member of the Po Leung Kuk Board of Directors in the year 1917-1918 (保良局董事會丁巳年總理), a leading charity dedicated to protecting women and children.
- **Death:** Enjoyed very brief Rotary life, Chau Yue-Teng passed away in Hong Kong in 1933, ending his 16-year tenure as the leader of the Hainanese business community.
- **Legacy:** In 1933, the Hong Kong St. John Ambulance Association received a generous donation from businessman Chau Man-Chi (周文治太平紳士), JP, and was allocated land on a hillside in Tai Hang, Causeway Bay by the Government. This enabled the construction of its first headquarters building, a classical Art Deco style structure, which was one of the tallest buildings in the area at the time. It was named [Chau Yue Teng Building 周雨亭樓] in memory of the father, Chau Yue-Teng. On 9 May 1935, Sir William Peel, Governor of Hong Kong, presided over the opening ceremony of the Hong Kong St. John Ambulance Association headquarters building. (see photos on Pages 4-5)



周雨亭太平紳士(1872-1933)，譜名鑽霖，號雨亭，是香港著名的海南籍商人、社會活動家。1930年11-12月參與香港扶輪社(Rotary Club of Hong Kong)的組織工作，並任理事。

周雨亭是香港海南商會的創始人之一，於1917年與鄭文波共同倡議成立香港瓊崖商會(1954年改為香港海南商會)，任理事長至1933年辭世，旨在促進和維護海南籍人士的商業利益。他亦曾出任保良局董事會丁巳年(1917-1918年度)的總理。

大清國同治十一年(1872年)，周雨亭出生於海南島抱羅鎮昌錦村一個貧苦家庭。幼年隨父母僑居法國殖民地越南(French Colonial Vietnam)，十多歲時又隨父母遷居英國殖民地香港(British Crown Colony Hong Kong)。十幾歲時就長得高大魁梧，相貌堂堂。父親周昆章甚為重視子女教育，先是送兒子就讀於香港島西營盤般咸道拔萃男書室(Diocesan Boys' School)，繼而又支持兒子去英國殖民地新加坡(Singapore, British Straits Settlements)求學。周雨亭天資聰穎且勤奮好學，成績甚佳。自小隨父親出入商場，在父親的言傳身教和商場環境薰陶下，學到了許多經商的知識與本領。他以誠為本，以信為先，廣結良友，並注重資訊和精心管理計算等經商之道；加上高就文化，精通英文，為其日後的事業發展打好基礎。

周雨亭入商界做事數年後，受聘於捷成洋行(Jepsen & Co., Ltd.)，正式從事公司的買辦業務和管理工作。1923年周昆章去世後，子承父業，一方面繼續經營父親遺留的商務，一方面成立了瓊源昌公司——代理船務運輸，經常運染料到福建、廣東、海南島和越南等地。一段時間以後，又設立昌利有限公司，開辦了昌利洋行，與德國人和英國人做生意——包括代理船務、推銷洋貨等。不多久，昌利有限公司已擁有4艘大型輪船，聘用英國、法國人當船長和船員。開闢航線遠航海外，並代理太古洋行(Butterfield & Swire)在香港與海口之間的船務運輸。還從三亞運鹽到江西、廣東、雲南一帶銷售，生意十分興旺。

1914年第一次世界大戰前夕，德國商人在香港囤積了大量染料，欲佔領亞洲市場。歐戰爆發後，德商急於撤回歐洲，將染料大幅度降價拋售。周雨亭敏銳地發現了這一商機，以很低的價格購進了這批貨物。時隔不久染料價格暴漲，周雨亭便將其全部售出而發了大財。戰後，當歐洲人又重返香港做生意時，周雨亭又出資10萬元，同丹麥人合資重新開設了捷成洋行；在海口設立永發商行，代理太

古洋行的船務，對推動海南航運業的發展起了很大的作用。此外，周雨亭還購置了幾輛客車，從事家鄉抱羅墟至海口的公路客運業務。

身為昌利、捷成洋行老闆的周雨亭，當時的資產已達千萬計。成為香港二三十年代名列前茅的大富豪，更是在香港瓊人首富。1933年周雨亭去世時，除了不動產外，銀行存款就達300萬元之巨。

周雨亭事業發達、聲名遠揚後，並不像一些富翁那樣「不願拔一毛而利天下」，卻與之相反「重義輕利」。他認為其錢財「取之於社會，當用之於社會」，從而廣行善事，樂於扶危濟困。在香港，除了參與創立香港扶輪社之外，周雨亭曾任保良局總理。鑒於他的美好德行，1930年11月14日香港總督貝璐爵士(Sir William Peel)委任他為非官守太平紳士。他也十分熱心於香港同胞集體事業，香港華商界一致推舉他擔任香港華商總會會長。香港華商總會成立於1913年11月22日，前身是成立於1900年的香港華商公局。

為聯絡鄉親，有利於支持家鄉建設，周雨亭早在1917年，就與鄉彥鄭文波商議，帶頭倡議成立香港瓊崖商會(即現在的香港海南商會)。為籌辦商會，周雨亭與鄭文波拿出一筆鉅款租賃了香港德輔道西83號三樓為會所，又購置了一應陳設。大會成立時，與會人士一致推選他擔任會長。周雨亭在連任會長多年期間，為襄助海南文教衛生事業的發展，為扶助在港的鄉親等方面做了大量的工作。

1924年周雨亭捐大洋一萬餘元給私立瓊海中學(今海南中學)遷建新校，並受聘為名譽校長。又與兒子周文治分別捐大洋一千元作為獎學金。

1927年與海口的周成梅、何位川(何君書)等發起籌辦海南醫院，周雨亭為香港方面主要發起人，受聘為醫院名譽總理。

1928年首周雨亭捐大洋17,408元興建了面積為1,350平方米的海南醫院南院樓，命名「雨亭樓」。

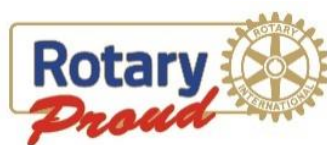
1929年周雨亭復捐大洋2,600元建立海南醫院院長室，面積300平方米，屋頂門楣上刻有「周昆章紀念室」，以紀念其父親。同年，鑒於周雨亭「熱心發展桑梓文教事業，率先垂範屢捐鉅資興學的嘉德懿行」，中華民國政府表彰周雨亭的功績，授予一等獎章。

1931年周雨亭捐大洋一萬元，為海南省文昌市抱羅鎮羅峰小學校興建一座兩層鋼筋水泥結構辦公樓，命名為「周雨亭紀念樓」；另捐資建教室一間，命名「周昆章齋」紀念其父親。兒子周文治也捐出大洋3,500元，建造「周文治圖書館」。泰國、新加坡、香港等地近500名鄉親踴躍捐大洋76,843元，建起大樓9幢，使羅峰小學校面貌一新。

1932年在周雨亭帶領下，香港、越南、泰國、新加坡、馬來亞等地的鄉親119人，共捐大洋18萬多元，擴建海南醫院。

周雨亭除了在瓊興學辦醫外，還在海口市中山路的沿江建造了高聳的鐘樓。聲響悠揚的大鐘，是他費鉅資從法國購置的。如今大鐘雖已遷移，但其鐘聲依然鳴響耳際，催人奮進。

1933年香港聖約翰救傷會(Hong Kong St. John Ambulance Association)獲商人周文治太平紳士慷慨捐助，並得到政府撥出銅鑼灣大坑山坡地，遂興建了具古典裝飾藝術風格的首座總部大樓，為當時區內最高的建築物之一。周文治為紀念父親周雨亭，以「周雨亭樓」命名。1935年5月9日，香港總督貝璐爵士(Sir William Peel)主持香港聖約翰救傷會總部大廈啟用儀式。(請參閱下兩頁的照片)







1933 年 -- 「周雨亭樓」香港聖約翰救傷會總部大廈

1933 -- [Chau Yue Teng Building] Hong Kong St. John Ambulance Association Headquarters